

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten

**Band:** 100 (1993)

**Heft:** 8

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

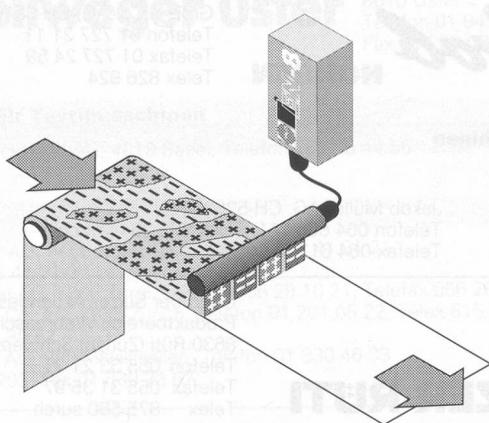
**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



SWISS MADE®

Nutzen Sie das HAUG-Ionisationssystem  
in der Textilindustrie  
zur Produktionsoptimierung!

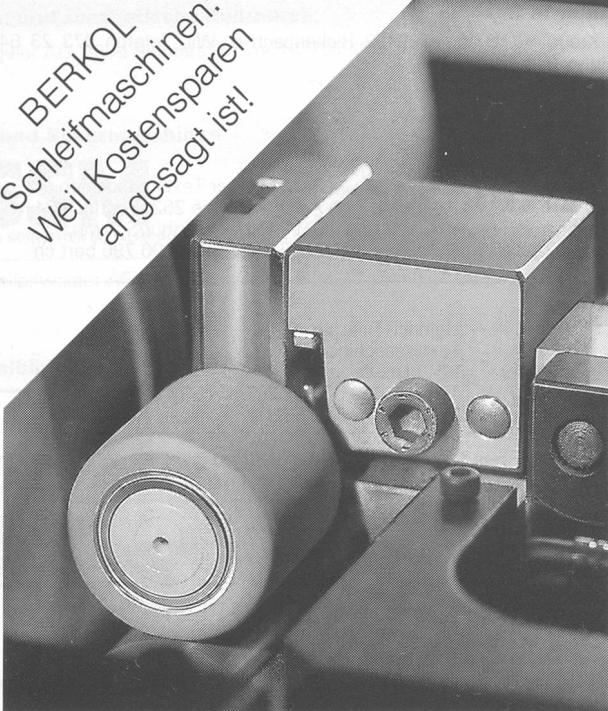


Durch die Beseitigung statischer Elektrizität  
bei der Verarbeitung von Textilien  
optimieren Sie den Produktionsablauf  
und senken die Kosten.

HAUG BIEL AG

Johann-Renfer-Strasse 60 · CH-2504 Biel-Bienne  
Telefon 0 32 / 41 67 67-68 · Telefax 0 32 / 41 20 43

BERKOL  
Schleifmaschinen:  
Weil Kostensparen  
angesagt ist!



BERKOL



HENRY BERCHTOLD AG  
CH-8483 Kollbrunn  
Telefon 052/35 10 21  
Telex 896 468  
Telefax 052/352 738

Ihren Anforderungen angepasste

## Zwirnerei

**Z** itextil AG, 8857 Vorderthal

Telefon 055 / 69 11 44, Fax 055 / 69 15 52



Technische Dienstleistungen  
für die Schweizer Textilindustrie  
**Montagen, Reparaturen,  
Revisionen, Vertretungen**

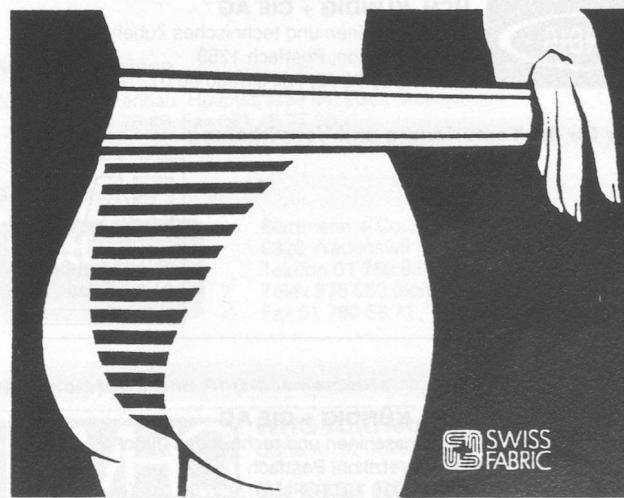
6300 Zug 042 / 22 30 33, Fax 042 / 22 10 49

E. Schneeberger AG  
Bandfabrik  
CH-5726 Unterkulm  
Telefon 064 46 10 70  
Telefax 064 46 36 34

**exella**

E. Schneeberger AG Bandfabrik

# Bänder und Gurten



**Elastische Bänder, gewoben  
und geflochten.  
Elastische Kordeln  
und Häkelgalonen.**

**geka**

G. Kappeler AG  
Postfach  
CH-4800 Zofingen  
Tel. 062 / 97 37 37  
Fax 062 / 97 37 49

# Umweltbewusst!



**caprex hülsen**

caprex ag - CH 6313 Menzingen Gubelstr. Tel. 042-52 12 82

## TRICOTSTOFFE

bleichen  
färbeln  
drucken  
ausrüsten

E. SCHELLENBERG TEXTILDRUCK AG  
8320 FEHRALTORF TEL. 01-954 12 12

## Wir prüfen Ihre Textilien

physikalisch  
färblerisch chemisch  
chemisch analytisch

Schadstoff-, Rückstandsanalytik, Qualitätssicherung, Gutachten, Qualitätsberatung und Fehlersuche sind unsere Spezialitäten!

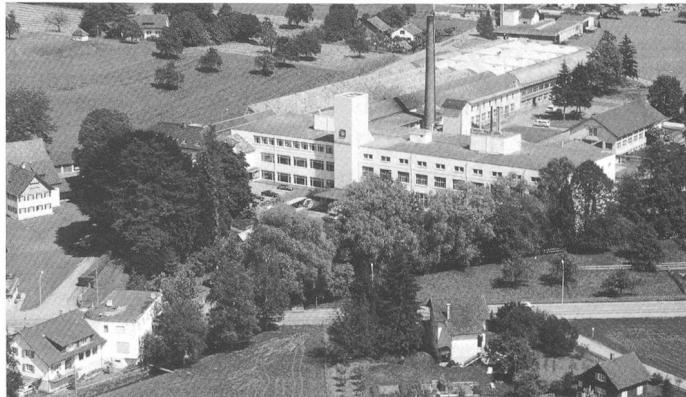
**TESTEX AG**

Gotthardstrasse 61, Postfach 585, 8027 Zürich



Schweizerische Gesellschaft für  
**Tüllindustrie AG**  
CH-9542 Münchwilen

Telefon 073 - 26 21 21  
Telex 883 293 tuelch, Telefax 073 - 26 41 61



### Bobinet-Tüllgewebe

für Stickerei, Wäsche, Konfektion, Schleier, Perücken, Theaterdekor, Theaterbekleidung, technische Einsatzzwecke.

### Raschelgewirke

Reichhaltige Gardinenkollektion, Technische Gewirke, Wirktülle uni und gemusterte für Stickereizwecke.

### Veredlung

Ausrüsten der Eigenfabrikate. Lohnveredlung, Warenbreiten bis 10 m.



## Feinzwirne

aus Baumwolle  
und synthetischen Kurzfasern  
für höchste Anforderungen  
für Weberei und Wirkerei

Müller & Steiner AG  
Zwirnerei  
8716 Schmerikon

Telefon 055/86 15 55, Telefax 055/86 15 28

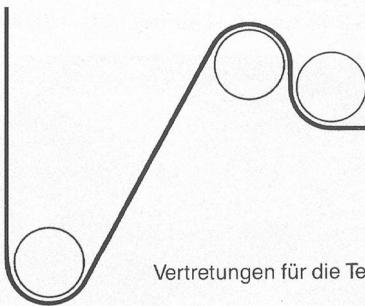
**Ihr zuverlässiger  
Feinzwirnspezialist**



SCHWEIZER TEXTILPRÜFINSTITUT  
INSTITUT SUISSE D'ESSAIS TEXTILES  
SWISS TEXTILE TESTING INSTITUTE

Tel. 01/201 17 18, Tlx. 816 111, Fax 01/202 55 27

Wir danken Ihnen für die angenehme Zusammenarbeit und entbieten die besten Wünsche für 1994



Kurt Rissi

Wiesenstrasse 6  
8807 Freienbach  
Telefon 055/48 1683  
Fax 055/485527

Vertretungen für die Textil- und Papierindustrie

# beag

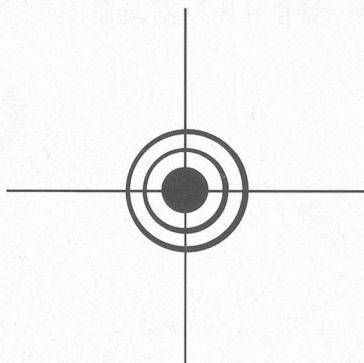
liefert für höchste Qualitätsansprüche

feine und feinste Zwirne aus Baumwolle im Bereich Nm 100/2 (Ne 60/2) bis Nm 270/2 (Ne 160/2) in den geläufigen Ausführungen und Aufmachungen für **Weberei und Wirkerei/Strickerei**.

**Spezialität:** Baumwoll-Voilezwirne in verschiedenen Feinheiten.

**Bäumlin AG, Zwignerei Tobelmuhi, 9425 Thal**  
**Telefon 071/44 12 90, Telefax 071/44 29 80**

Mittex, die führende Fachzeitschrift für die Textiler



Wir danken Ihnen für die angenehme Zusammenarbeit in den letzten Jahren, für das beispiellose Engagement von Seiten der Redaktion und der Druckerei und selbstverständlich für die Treue unserer Kunden.

Ihr Dominik Schrag

# ofa Zeitschriften

ofa Orell Füssli Werbe AG  
Sägereistrasse 25, 8152 Glattbrugg  
Telefon 01 809 31 11, Fax 01 810 60 02

# CAMENZIND + CO

## FASZINIERENDE FÄDEN KREATIONEN

SCHAPPESEIDEN-SPINNEREI  
6442 GERSAU · SCHWEIZ  
TELEFON 041 84 14 14 · TELEFAX 041 84 10 87

### Stellengesuche

**Textiltechniker STF**, 51, mit mehrjähriger Erfahrung in der Weberei, Texturiertechnik, Qualitätssicherung und physikalischer Textilprüfung, sucht eine **neue Herausforderung** als Verkaufingenieur, vorzugsweise im Fernen Osten. Sprachen: D/E/I.

Angebote bitte unter Chiffre Y 267-9316,  
ofa Zeitschriften, Sägereistrasse 25, 8152 Glattbrugg.

### Textiltechniker TS

Schweizer, wohnhaft in den USA, 36, mehrjährige Erfahrung in Textil-Technologie (Spinnerei, Schwerpunkt Weberei), Betriebsorganisation, Qualitätskontrolle, Kundenberatung, Verkaufsberatung/Marketing, sucht herausfordernde, ausbaufähige Stelle für Schweizer Firma in den USA oder Schweiz.

Angebote bitte unter Chiffre X 267-9663,  
ofa Zeitschriften, Sägereistrasse 25,  
8152 Glattbrugg.

## Stellenangebote

Nach erfolgreicher Teilnahme bei der IGEHO 93 in Basel suchen wir als Österreichische Spezialweberei für Hotel- und Gastronomietextilien für die Kantone: ZH-Land, BE, ZG, LU, SZ, GL, UR, OW, NW, TI, VD, VS, FR, JU, GE, NE selbständige

## Handelsvertreter

Wir möchten mit der Erweiterung unseres Teams den Schweizer Markt noch intensiver betreuen.

Kenner des Marktes mit Erfahrung im Textilverkauf richten bitte ihre Bewerbung mit handschriftlichem Lebenslauf mit Angabe des Wunschgebietes prompt an:

**Norbert Langer & Söhne  
Sterngasse 11, A-1011 Wien**

**STÜNZI**  
**R O H**

ENTWICKLUNG VON  
TEXTILPRODUKTEN

Wir sind eine dynamische Weberei am Oberen Zürichsee und produzieren auf modernen Greiferwebmaschinen hochwertige Kleiderstoffe. Für unsere Produktionsplanung und Arbeitsvorbereitung in der Disposition suchen wir eine(n) tüchtige(n) und erfahrene(n)

## Disponent/in

Verfügen Sie über fundierte Textilgrundkenntnisse sowie Erfahrungen in der Produktionsplanung? Dann können wir Ihnen eine interessante, selbständige und abwechslungsreiche Stelle anbieten. Es handelt sich um eine verantwortungsvolle Position in einem kleinen Team.

Wir bieten Ihnen der Aufgabe entsprechende Anstellungsbedingungen.

Gerne erwarten wir Ihre Kontaktnahme oder schriftliche Bewerbung an Herrn M. Granzotto.

**Stünzi Rohgewebe AG**  
Schufelistrasse 8, 8863 Buttikon  
Tel. 055/67 20 40

**AGM  
AGMÜLLER**

CARDS JACQUARDS  
TICKETS OFFSET

Wir sind ein weltweit tätiges Unternehmen im Bereich **Textilmaschinenzubehör**. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir einen initiativen, jüngeren

## Gebietsverkaufsleiter

Unser Unternehmen hat sich dank jahrzehntelanger Erfahrung als Spezialist profiliert. Unsere Produkte sind auf der ganzen Welt bestens eingeführt.

Unserem künftigen Mitarbeiter bieten wir:

- eine interessante und anspruchsvolle Herausforderung
- regelmässige internationale Kontakte
- abwechslungsreiche Reisetätigkeit (30–40%)
- kollegiales, dynamisches Team
- eine den Anforderungen entsprechende Entlohnung

Wir erwarten von Ihnen:

- sicheres und angenehmes Auftreten
- Initiative und Selbständigkeit
- Sprachen: I, F, weitere Sprachkenntnisse von Vorteil
- Teamfähigkeit
- höhere kaufm. Ausbildung (z. B. HWV, VL-Diplom, Marketingplaner) oder Branchenkenntnisse von Vorteil

Über diese herausfordernde Stelle gibt es noch einiges zu sagen, was wir mit Ihnen gerne in einem persönlichen Gespräch diskutieren möchten. Sind Sie interessiert? Dann senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen oder rufen Sie vorgängig unseren Herrn M. Feer an.

**AG MÜLLER**  
Bahnhofstrasse 21  
8212 Neuhausen a/Rhf.  
Tel. 053 22 11 21



# BFF BERN

Berufs-, Fach- und Fortbildungsschule

3011 Bern, Monbijoustrasse 21  
Briefadresse: Postfach, 3001 Bern  
Telefon: 031 381 34 61

Die Berufs-, Fach- und Fortbildungsschule der Stadt Bern (BFF BERN) sucht für ihre Damen-schneiderInnen-Lehrwerkstätten an der Abteilung Textile Berufe

# **eine Atelierleiterin / einen Atelierleiter**

**(evtl. zwei Atelierleiterinnen /  
zwei Atelierleiter)**

Stellenantritt: 1. August 1994 oder nach Vereinbarung

In fünf Ateliers erlernen je 12–15 junge Menschen den Beruf der Damenschneiderin/des Damenschneiders. Die Verantwortung für die praktische Ausbildung liegt bei der Atelierleiterin/dem Atelierleiter und einer Assistentin/einem Assistenten. Gegenwärtig ist unsere Abteilung mitten in einem spannenden Prozess. Wir erarbeiten eine neue Ausbildungsform und -organisation, die den Anforderungen im Mode- und Textilbereich und den Bedürfnissen der Jugendlichen angepasst ist. Lockt es Sie, bei dieser anspruchsvollen und interessanten Aufgabe mitzuhelpfen?

Sie:

- haben eine Berufslehre als Damenschneiderin/ Damenschneider abgeschlossen
  - verfügen über mehrere Jahre möglichst vielfältiger Berufserfahrungen
  - haben die Meisterinnenprüfung / Meisterprüfung oder eine gleichwertige Zusatzausbildung abgeschlossen
  - freuen sich darauf, Ihre Ideen und Ihr Können in der Auseinandersetzung mit jungen Menschen umzusetzen und zu erproben
  - sind engagiert, kreativ und interessiert an Neuem?

#### **Wir bieten Ihnen:**

- interessante Entwicklungsmöglichkeiten
  - gute Arbeitsbedingungen
  - Anstellungsbedingungen, die sich nach der Verordnung über das Personalwesen an Schulen und Institutionen der Berufsbildung (VPB) richten.

Nähtere Auskünfte erteilt

Frau R. Petermann, Vorsteherin der Abteilung  
Textile Berufe (Tel. 031 - 381 34 61).

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis spätestens am 15. Januar 1994 an den Direktor der BFF BERN, Dr. Niklaus Ludi, Postfach, 3001 Bern.

# Die Schuldirektion der Stadt Bern Joy Matter

## EMS – POLYMERE WERKSTOFFE, FEINCHEMIKALIEN, ENGINEERING

Die EMS-CHEMIE AG ist ein hoch spezialisiertes, international erfolgreiches Unternehmen in der Herstellung technisch anspruchsvollster polymerer Werkstoffe.

Für unsere Abteilung Anwendungstechnik/  
Marktentwicklung der Sparte Technische Fa-  
sern und Klebstoffe suchen wir einen

# **Textiltechniker**

oder

# **Textilkaufmann**

Die Tätigkeit setzt voraus:

- Kenntnisse der textilen Weiterverarbeitung, insbesondere der Bekleidung
  - Fähigkeit als Marktentwickler oder Verkäufer, um im Export eingesetzt zu werden
  - Fremdsprachenkenntnisse in Englisch und Französisch

Ideale Voraussetzungen bringen Sie mit, wenn Sie:

- ein Textilfachstudium hinter sich haben
  - über internationale Verkaufs- oder Marketing-Praxis verfügen
  - ca. 30 Jahre alt sind

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an Herrn H.R. Zindel, Personalabteilung, Telefon 081/36 72 66 (Direktwahl).

**EMS**

EMS-CHEMIE AG CH-7013 Dornbirn/Ems

# Vom Garn zum Endartikel mit Technologiekompetenz

Wir entwickeln, produzieren und vertreiben weltweit modernste Spinnereisysteme. Als Generalist, der Spinnereimaschinen für sämtliche Prozessstufen der Garnherstellung entwickelt und produziert, verfügen wir über das gesamte Know-how der Baumwollfaserverarbeitung.

Um unseren Kunden auch in bezug auf die Garnweiterverarbeitung ein kompetenter Berater zu sein, suchen wir für den Ausbau unserer Abteilung «Weiterverarbeitungstechnologie» einen/eine

## Textilingenieur(in)

Ihre Aufgaben sind:

- Pflegen von Kontakten zu unseren Kunden und der garnweiterverarbeitenden Industrie (Weberei, Strickerei, Ausrüsterei etc.).
- Durchführen von Versuchen bei Kunden und Weiterverarbeitern.
- Verfolgen von Konsumverhalten, Mode- und Markttrends zur Beratung unserer Entwicklungs- und Marketingabteilungen.
- Mitwirkung bei Messeorganisationen.

Wir erwarten von Ihnen einen Hoch- oder Fachhochschulabschluss als Textilingenieur(in) und Erfahrungen in der Garnweiterverarbeitung. Neben organisatorischem und praktischen Geschick sind auch Durchsetzungsvermögen, Selbständigkeit, Kommunikationsfähigkeit, Reisebereitschaft und gute Englischkenntnisse erforderlich.  
Für weitere Informationen steht Ihnen Herr M. Foppa, Personaldienst, gerne zur Verfügung (Tel. 052-208 78 10, Direktwahl).

**RIETER**  
Spinning Systems

Maschinenfabrik Rieter AG  
8406 Winterthur Telefon 052-208 71 71

# TRANSILON EXTREMULTUS

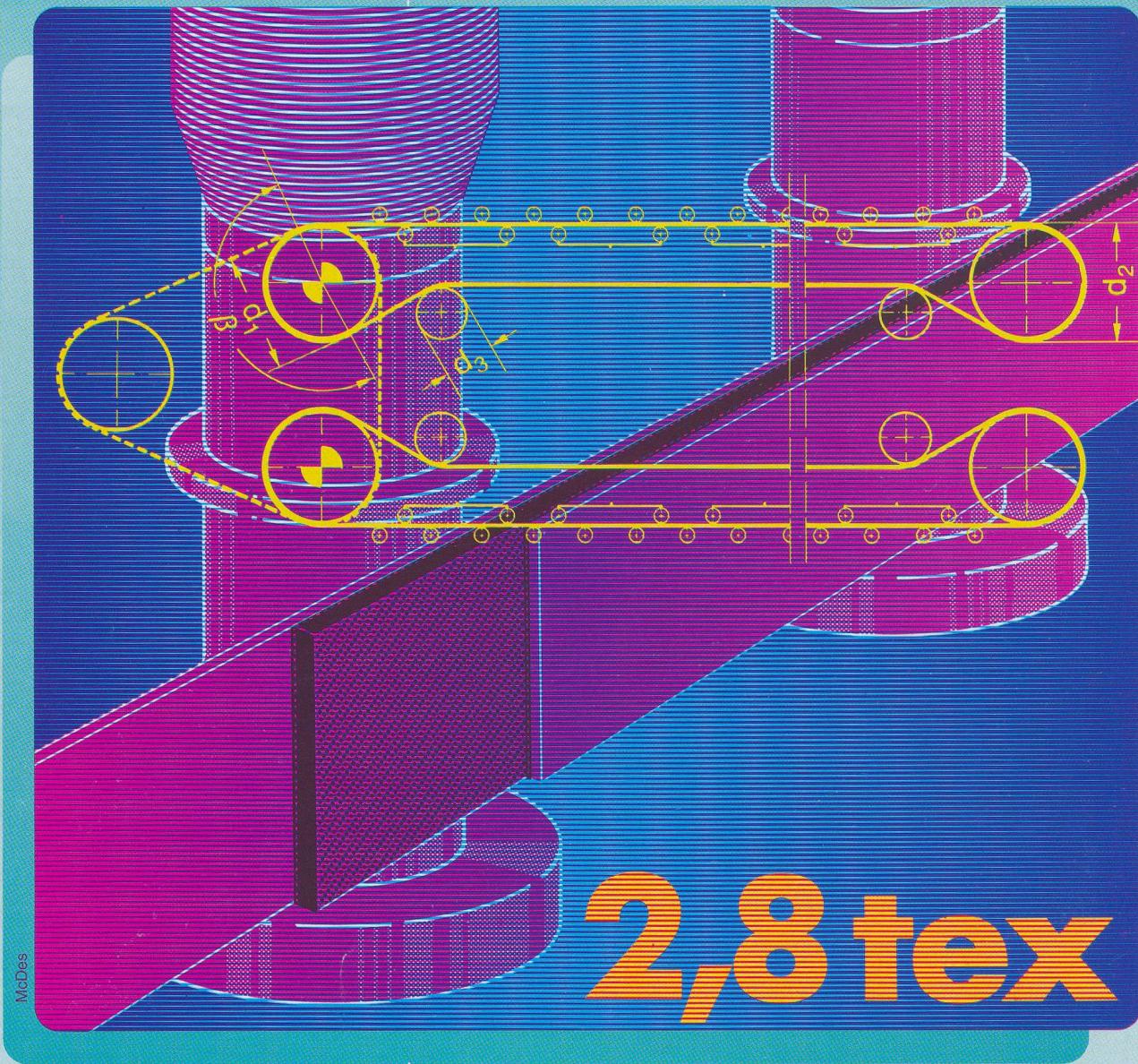
Transport- und Prozessbänder

Hochleistungs-Flachriemen

Hochleistungs-Tangentialriemen, Spindelbänder

Falt- und Förderriemen, Maschinenbänder

PR 99 1CH90



McDes

## EXTREMULTUS die treibende Kraft in der Textilindustrie

Mit uns realisieren führende Hersteller von Maschinen und Anlagen

Materialfluss- und Antriebslösungen

Intensive Forschung und Entwicklung

sind unsere Grundlagen mit den

wir auf die Forderungen des Ma

eingehen, auch auf Ihre. Der Einsatz unserer Produkte, unser Know-how und unsere Kreativität machen uns zum Branchenführer - weltweit. Neun Produktionsstätten, 16 Tochtergesellschaften, Landesvertretungen in mehr als 50 Ländern und Servicestationen in mehr als 300 Orten der Welt garantieren Kundennähe.

Fordern Sie uns, wenn es um Antriebs- und Transportelemente geht. Wir von SIEGLING sind da - 1700 Mitarbeiter weltweit.

**SIEGLING**  
Technology

Technology

SIEGLING (Schweiz) AG  
Schützenmattstrasse 6 · 4335 Laufenburg  
Telefon (064) 64 02 02 · Fax (064) 64 02 22